

浪漫經典系列

# 天使

茱麗·嘉伍德◎原著  
紀星宇◎譯



山文藝出版社



**Guardian Angel**  
by Julie Garwood

浪漫經典系列

天使

茱麗·嘉伍德 原著

紀星宇 譯

花山文藝出版社

一九九三年·石家莊

(冀) 新登字 003 号

浪漫经典系列

天 使

*Guardion Angel*

---

原 著：茱丽·嘉伍德

*Julie Garwood*

译 者：纪星宇

责任编辑：梁东方

美术编辑：李文侠

---

出版发行：花山文艺出版社

地 址：石家庄市北马路 45 号

经 销：全国新华书店

---

印 刷：石家庄北方印刷厂

地 址：石家庄市石岗大街柏林路 7 号

---

林白出版社有限公司转授版权

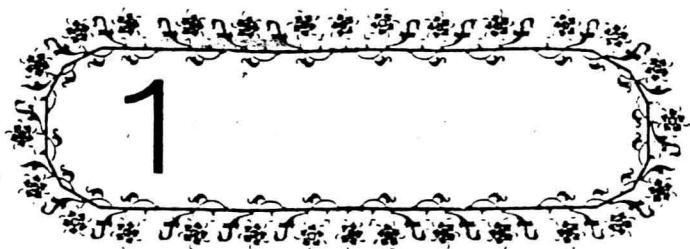
版权代理：大苹果股份有限公司

---

850×1168 毫米 1/32 9.375 印张 195 千字 1993 年 11 月第 1 版

1993 年 11 月第 1 次印刷 印数：1—10,000 定价：7.60 元

ISBN7-80505-932-2/I·872



一八一五

猎物出现。

伪装游戏。尽管危险，却十分有趣。听说这件事：有人冒用他的身份，因为在传说中他是一个极端自私的人冒充他在外面招摇。而韦凯恩他面对面地做一场殊死斗，消灭他

也选择。所有诱杀裴根船长的计划都无效。赏金根本不发生作用，那些为了卓的水手居然没有人肯背叛他——不

这个海盗头子是个神秘到极点的人物，从来没有人真正看到过他，他的那艘海盗船“翡翠号”倒是有不少人见过，它航行在大海上，轻快的身影像幽灵一样。富人们一看到那艘黑色的大船，就知道噩运要临头了；而穷人们却会雀跃万分，因为裴根船长向来有劫富济贫的名声，他是个侠盗。

但是虽然有不少人自称看过那艘船，却没有人能描述船上的细节，也无法指认上面任何一名水手，这样的扑朔迷离更增添了大家对裴根船长的崇拜与敬畏，甚至迷信，他成了海上主宰一切的幽灵。

裴根的抢夺行为其实绝不限于海洋之上，在陆地上他的威名往往更令人恐慌。但是大家都说他只对富人下手；而且每次做案之后都会在现场留下一枚玫瑰，作为他午夜拜访的标记。

不用说，穷人们早就把他们浪漫的英雄。甚至连教会对他也捐献从来不会吝啬。

但是英国国防部的态度就不裴根的人头，韦凯恩甚至把赏金，裴根主要是为了他个人的因素，而

以牙还牙，以眼还眼，他非杀

不过有趣的是，他和裴根的确男爵的名声向来令黑道人物闻风丧胆下功绩无数，自成传奇。不过他本来不是裴根偏偏惹上了这位煞星为自己树一夜复一夜，凯恩每天晚上到这

就在伦敦的贫民窟里，是船员和码头工人最常去的地方，凯恩通常坐在角落里，背靠着石寺以防有人偷袭；他耐心地等待裴根出现。

他在这种三教九流的环境里倒也来去自如，这里是伦敦最黑暗的角落，一个人能否生存不是看他的家世背景，而是看他的块头、挨揍时忍受痛苦的能力，以及他是否具有一副铁石心肠。

凯恩来到杜威酒馆的第一夜，就有宾至如归的感觉。光是他那魁梧的躯干就可以吓倒不少小混混，再加上一头浓密的黑发，一身古铜色的肌肤，还有他那深邃、冷静、犀利的眼神，似乎可以穿透铜墙铁壁，往日曾让伦敦上流社会的仕女神魂颠倒；可是自从他开始计划复仇之后，那些仕女们就噤若寒蝉，因为他变得冷酷、无情……

后来他决定伪装成裴根船长的模样，而且相当成功，因为长久以来一直流传着一种说法：裴根船长其实是一位贵族绅士，只不过为了维持他豪奢的生活，才下海做海盗。凯恩充分利用这个传说，他第一次进杜威酒店的时候，穿的是他最豪华的服装，甚至还在领口别了一朵小小的白玫瑰；他一进去就引起一片窃窃私语的惊叹声。

当然，他随后也得露几手才能树立自己的威望。他狠狠教训了几个不知天高地厚的家伙，他虽然穿得像个绅士，打斗起来却凶猛异常，连这一带最粗壮的莽汉也看得心惊肉跳。他很快就赢得人们的敬畏与爱戴，后来有个比较大胆的家伙甚至问他是不是裴根船长？凯恩根本不必回答，大家早就认定了他就是那位传奇英雄。不久之后，裴根船长夜访杜威酒

馆的消息就像野火一样传了出去。

杜威酒馆的老板是个头顶光溜溜的爱尔兰老粗，绰号就叫“和尚”，当年他是靠赌博耍老千赢得了这家酒馆。“和尚”是唯一清楚凯恩计划的人，并且全力支持他，因为他很清楚裴根与韦家的纠葛，而且凯恩的计划还替酒馆招来不少慕名而至的客人，他正好乘此机会大捞一笔。

多年前和尚的头发就掉光了，不过两道纠结的眉毛倒是又粗又浓，像藤蔓一样盘踞在他的前额。现在他慢慢皱起眉头，已经是凌晨三点了，看来男爵一夜的守候又将落空，而且酒馆在一小时前就该打烊，最后两个醉醺醺的客人被他打发走之后，和尚走到凯恩的面前。

“您比癞皮狗身上的跳蚤还有耐性，夜夜在这里守候，真希望你能坚持下去。”和尚替男爵倒了一大杯白兰地，自己拿着酒瓶猛灌。“你会把他逼出来的，老凯，我百分之百确定；而且他一定会先派一、两个爪牙来探探虚实，所以我一直提醒你要提防有人偷袭。”

和尚又喝一大口酒，冷哼一声。“裴根向来很保护他的名声，你的伪装一定让他气白了头发，他迟早会出面的。他妈的，我敢打赌就是明天晚上！”

凯恩点点头，其实和尚每天晚上都这么说。

“你会打倒他的，老凯，就像狮子搏兔一样。”

凯恩长饮一口，背靠墙上休息。“我会的。”

他斩钉截铁的声音令和尚打了一个冷颤。这时酒馆门突然打开，和尚微侧身正想大声告诉来客酒店已经打烊了，不过门口站立的人令他大吃一惊，目瞪口呆，过了一会儿才能

发出声音。“我的老天啊！天使降临了！”

凯恩正对着门口，看得一清二楚，虽然表面上他不动声色，但他心中也跟和尚一样震惊。他的心跳突然加速，呼吸越来越急促。

她的确像个天使，凯恩甚至舍不得眨眼，她只用目光便俘虏了他。凯恩从来没看过这么美的绿，像春天月光下一大片草原的绿。

她凝视着凯恩，凯恩也凝视着她，害怕自己一闭眼，她就会消失在夜色中。

他们彼此端详了几分钟，然后她突然向他走过来，黑色的兜帽落到肩上，露出她火红色、茂密丰美的头发，令凯恩屏住气息，胸口发紧。

凯恩特别注意到她的衣服。她的披肩质料非常好，但是却被撕破了，好像是被人用刀子割破的。他又注意到她的右边脸颊上有轻微的瘀血，饱满的下唇上也有伤口，额头上甚至被泥土弄脏了。

她如果是天使，那这间乱七八糟的酒店就像地狱一样，凯恩心想。而且她虽然像刚被魔王打败，仍然十分迷人，令他的心骚动和不安，他紧张起来，等她开口。

她走到桌子旁边，直瞪着凯恩衣襟上别的那朵白玫瑰。她似乎有点害怕，双手微微地颤抖，紧抱着一包东西在胸口，手指上有几道伤痕。

“你一个人吗？”凯恩终于忍不住先开口，希望自己没吓到她。

“是的。”

“在这个时候？在这种地方？”

“没错。你是裴根船长吗？”她的声音有点沙哑，但仍然十分温柔。

“问问题的时候请你看着我。”

她不理睬他的命令，仍凝视着那朵白玫瑰。“求求你，先生，回答我的问题。”她喃喃说道。“你是裴根吗？我有很重要的事情要跟那位海盗说。”

“我是裴根。”凯恩回答。

她点点头。“听说只要价码够高，你什么事都肯做，是不是？”

“没错，你要我做什么？”

她把怀中沉重的袋子放在桌上，几个银币从袋口滚出来；在一旁的和尚轻吹声口哨。“总共是三十个银币。”她说道，仍然不肯直视凯恩。

凯恩扬一扬眉毛。“三十个银币？”

她怯怯地点头。“够不够？我只有这么多了。”

“你想陷害谁？”

她吃了一惊。“喔，不，你误会了。我不是要陷害任何人，我不是犹太，先生。”

凯恩皱皱眉头。“那你要求我做什么？”

“我请求你杀掉一个人。”

“啊。”凯恩似乎很失望，这女人看起来那么天真无邪，那么楚楚可怜，但是她却要求他杀人。“谁是那个倒楣鬼？丈夫或情人？”他的话中带刺，好像用钉子刮过石板一样。

不过她却不在意。“不是。”

“不是？那你还没结婚喽？”

“这个问题重要吗？”

“喔，是的，很重要。”他故意模仿她的声调，也在那边喃喃细语。

“我还没结婚。”

“那么你到底想杀谁？你爸爸？你兄弟？”

她只是摇摇头。凯恩越来越没耐性，他倾身向前。“我懒得这样问个不停，你自己说吧。”他的语气中带着威胁，希望尽快把事情搞清楚。

但是她仍然一脸顽固的表情，甚至还有点不高兴。“我希望你先接受这项任务，然后我再跟你说清楚。”她还是只看着他的衣襟。

“好吧，”他很不耐烦。“我接受。”

她长长吁一口气，如释重负。

“赶快告诉我你要杀的人。”他再度催促。

她缓缓抬起眼睛看着他，她眼中痛苦的神情令凯恩胸口一紧，真想伸出手臂把她拥入怀里，好好安慰她……凯恩警觉到自己正在想入非非，连忙甩甩头。真是的！他心中暗骂一声，这个女人是要他去杀人。

他们对视了一阵子，凯恩于是再问一遍：“怎么样？你想杀谁？”

她深深吸一口气后才回答：“杀我。”

## 2

“我的老天爷！”和尚喃喃说道。“你一定是在开玩笑，我的小姐。”

她回答酒店主人的时候依然凝视着凯恩。“我是非常、非常认真的，两位先生。你以为我会三更半夜跑来这鬼地方跟你开玩笑？”

“我想你是疯了。”凯恩回答。

“不，你错了。”她平静地回答。“如果我真的疯掉，事情就容易多了。”

“是吗？”凯恩尽量压抑自己的脾气。“你要我什么时候执行这……这个……”

“任务？”

“对，任务。你要我什么时候完成任务？”

“现在。”

“现在？半夜三点？”

“假如你方便的话。”

“方便？”

“喔，天啊！我真抱歉。”她喃喃说道。“我没有意思要你生气。”

“你为什么以为我在生气？”

“因为你对我吼叫。”

她说的没错，凯恩也发现自己的声量越来越高，他长叹一声。他许久不曾如此激动，也许是因为她的要求实在太荒谬了，任何一个有脑筋的人都不会接受。但是她的模样又是那么诚恳、脆弱。老天！这女人还年轻得很，她应该乖乖待在家里，让家人好好爱护、保护；而不是一个人冒险到这脏兮兮的酒吧来胡说八道。

“我知道我让你很难受。”她又说道。“我真的很抱歉，裴船长，你从来没杀过女人吗？”她的声音充满了同情。

“对，我是没杀过女人。”他咬着牙说道。“不过凡事总有个开始，对不对？”

他的意思本来只是讽刺，但她却信以为真。“对极了。”她冲口而出，而且脸上还带着一点赞许的微笑。“应该不会太难，我会帮忙的。”

他真想用头去撞墙。“你愿意帮忙？”他痛苦地问。

“当然。”

“你真的疯了。”

“不，我没有。”她争辩。“不过我倒是很绝望，你最好尽快完成任务。你能不能赶快把酒喝光好办事？”

“干么那么急？”

“因为他们随时都会找上我，大概就在今夜。我会死的，裴根，不是被他们杀掉就是被你杀掉，但是我宁愿自己做主，相信你应该了解。”

“那么你为什么干脆自杀？”和尚插嘴。“不是容易多了吗？”

“拜托你，和尚，不要鼓励她做傻事。”

“我不是在鼓励她。”和尚争辩。“我只是想了解，为何如此美丽的小姐会想不开。”

“喔，我才不要自杀，”她热切地解释。“那样我就有罪了，所以一定要找第三者帮忙，你不懂吗？”

凯恩再也忍不住了，他跳起来差点翻倒椅子，两手用力撑着桌面；“对，我不懂，不过在天亮前我一定会把事情搞清楚。我们从头开始，首先你得告诉我你的名字。”

“为什么？”

“这是我的规矩，我裴某向来不杀无名之人。”

“一个愚蠢的规矩。”

“回答我。”

“洁玉。”

“妈的！我要的是你的真名和全名！”他咆哮着。

“妈的！那就是我的真名，你想怎么样？”她毫不畏缩地反抗。

“洁玉这个名字很奇怪，不过倒也适合你，你是个奇怪的女人。”

“你在说废话，先生。我雇你是因为你能完成任务。难道

这是你的习惯？在杀一个人之前先对他身家调查？”她也慢慢发怒了。

但是凯恩并不放在心上。“告诉我你姓什么，否则我要把你勒死。”

“不，你不可以勒死我，我不想死得那么难看，而且我是出钱雇杀手的人，一切听我的，请你记好。”

“那你有何打算？”他问。“喔，算了，我也不想知道。”

“但是你一定要知道。”她争论。“你若不知道我想怎么死，如何执行任务？”

“慢一点，这个问题待会儿再谈，我们一件一件来，洁玉，你的父母亲是不是在家里等你回去？”

“很难讲。”

“为什么？”

“因为他们都死了。”

他闭上眼睛数到十。“那你是一个人住喽？”

“不是。”

“不是？”

这回换她叹息。“我有个哥哥。好了，裴根，我不跟你噜苏，实在太冒险了。”

“冒什么险？”和尚问道。

“他对我了解得越多就越难执行任务。要杀一个你喜欢的人是很难的，对不对？”

“我绝不杀我喜欢的人。”和尚点点头。“其实我从来没杀过人。”

凯恩几乎忍不住要用吼的。“洁玉，我跟你保证那不会是

个问题，因为到目前为止，我一点都不喜欢你。”

她莫名其妙地退后一步。“为什么？我又不像你那么讨人厌，你是不是天性就这么古怪？裴根。”

“不要再叫我裴根。”

“为什么？”

“很危险的，小姐，如果被人偷听到。”和尚连忙解释，他注意到凯恩已经快按捺不住了，下巴绷得紧紧的。男爵的脾气向来不好，而这无知的小女人又一再地激怒他，和尚不知道他还能压抑多久，否则这女人迟早会被他吓死。

“那我要叫他什么？”洁玉问和尚。

“叫他凯恩。”

她很不优雅地闷哼一声。“他的名字也好不到哪里去。”她斜斜瞄他一眼。

凯恩伸出手扣住她的下颚，强迫她正视他。“你哥哥叫什么名字？”

“纳山。”

“他现在人在哪里？”

“有事情出国去了。”

“什么事情？”

她啪的一声打掉他的手。“航海的事。”

“他什么时候回来？”

她的怒火炽烈。“两个礼拜后。”她大叫。“好了，我回答过你所有的问题，现在能不能请你高抬贵手，赶快执行任务。”

“你住在哪里？”

“先生，你没完没了的问题已经让我头痛欲裂。而且我很

不习惯男人在我面前乱吼乱叫。”

凯恩很无奈地看着和尚。“这笨女人都快死了，居然还在抱怨她的头痛。”

她突然也伸手紧扣住他的下颚，强迫他看着她，完全是模仿他刚才的动作。凯恩怔了一下，不知如何是好。

“现在换我发威了。”她说。“我来问问题，你来回答，我是付钱的人，先生，而且最重要的是，我想确定你到底要不要杀我。”

“你先得满足我的好奇心，我才能决定。”

“不行。”

“那我就不杀你。”

“你混蛋！”她气极了。“你刚才已经答应过我的，你亲口答应的！”

“我不能扯谎吗？”

“你太令我失望了，一个有荣誉感的男人不可以言而无信，你真该觉得羞愧。”

“洁玉，我从来没说过我是个有荣誉感的男人。”

“没错，小姐，他是没说。”和尚在一旁附和。

她碧绿的眼睛冒出火花，双手按着桌子，前倾着身体，咬着牙低声说：“我听说伟大的裴根船长，从来绝对不会背弃他的承诺。”

“那你的消息显然不正确。”

他们两个现在几乎是鼻尖对着鼻尖，凯恩闻到她身上一股清新的体香，几乎要把持不住。她一直对他摇头，凯恩一时不知道该怎么说。从来没有一个女人敢和他平起平坐，的

确，那些千金闺秀通常对他百依百顺，像小可怜一样。不过眼前这名女子就大大地不同了，她不但盛气凌人，而且根本不把他当回事。不知道为什么，凯恩突然有一股想捧腹大笑的冲动。

“你真该被吊死。”他突然咒骂她。“你把我当白痴，虽然你看起来不像个会干这种混帐事的人。”

她转身想离开，但立刻被他抓住，他逼近她的脸庞说道：“我是个海盗，小姐，我们专干一些混帐事。”

他已经预备好要承受她的发作，但却没想到她突然哭了起来，凯恩不知所措，手忙脚乱地往口袋里掏手帕。

不过和尚倒是立刻把握这个机会，跳起来上前安慰她，笨手笨脚地拍她的肩膀。“乖乖，别哭。”

“都是他的错。”她哽咽道。“我只是要他帮点小忙，只要他几分钟时间，但他就是不肯干脆地答应。我甚至愿意等他喝完酒，”她边说边哭。“而且我还愿意付好价钱。”

和尚怒冲冲地瞪凯恩一眼。“看吧，你把我们的的小美人弄哭了，你看她多伤心。”他夺过男爵手里的手帕，笨手笨脚地帮她擦脸。“没关系的，小姐。”他拚命安慰她。

“不，有关系的。”她还要争辩，但是和尚捂住她的鼻子，她的声音含糊不清。“你知道吗？我这一辈子还没向人家求过什么，结果第一次就碰钉子。现在大家都不重视职业道德了，真的，他们宁可偷鸡摸狗，也不肯规规矩矩的赚钱。真可耻，对不对，和尚？”

凯恩惊讶得说不出话来，他不知道自己应该拥她入怀好好安慰她，还是泼她一脸冷水，要她清醒一点。不过有件事